

Oggi era inorridito Ulisse
uomo d'affari in giacca e cravatta.
Gli ho detto che doveva scegliere
se amare Penelope
o fidarsi di lei.
Voleva entrambe le cose,
obiettava.
Non bella cosa osservare il suo corpo,
tutta quella forza inoperosa.
Sette anni di indugi ho predetto.
Non amava viaggiare, ha risposto.

Today I horrified Ulysses
in his business suit.
I told him he would have to choose
to love or trust Penelope.
He wanted both
and argued.
It was sad to watch his body,
all that helpless strength.
I told him
it required seven years' adjustment.
He said he didn't like to travel.